



**Carlos Antonio Díaz Rocca**  
German – Spanish Translator

San José 1017 PB  
1076 – Buenos Aires  
Argentina

carlosdiazrocca@yahoo.com.ar

Phone: +54-11-3965-1350

Website: <http://www.proz.com/profile/114874>

Date of birth: 01/21/71

## **EDUCATION:**

- 2002           Scholarship in Freiburg (Germany) given by the German Academic Exchange Service (DAAD)
- 1998-2003   Degree in Translation from Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", Buenos Aires
- 1993-1995   Degree in Physics from Buenos Aires University
- 1993-1995   Electronic Engineering studies at the Buenos Aires University
- 1990-1992   Electronic Engineering studies at the Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA)

## **EXPERIENCE:**

- 2004-  
present       Translator for the National Radio of Argentina
- 2003-  
present       Freelance translator, German-Spanish. Translations in technical fields.  
Agencies: Ocean Translations, Spansource (Argentina), Polaria, Intertext Translation Services (Spain), European Translation Service (Austria), Fachübersetzungsdienst, mpü, LinguaServe Language Services GbR, Techni-Translate (Germany), Vision Translations (Switzerland), Eurologos Trieste (Italy), Penna Európa (Hungary).
- 2001-2002   Translator for German Press Agency (dpa)
- 2001-2003   Terminology professor at Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", Buenos Aires

## **TRANSLATED BOOKS:**

“Literatura, cultura enfermedad” by Wolfgang Bongers and Tanja Olbrich. Buenos Aires: Paidós. ISBN 950-12-6556-0

“Ciudadano económico, ciudadano del Estado, ciudadano del mundo: Ética política en la era de la globalización” by Otfried Höffe. Buenos Aires: Katz. ISBN 978-987-1283-38-5

## **WORKSHOPS:**

- 2005 Introduction to Terminology at Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires  
Translation of Medical Documents at Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires by Translator Claudia Tarazona
- 2003 Translation of Medical and Pharmaceutical Documents at Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires by Dr. Hannelore Lee-Jahnke (Geneva University)  
First Sight Translation and Consecutive Translation by Pablo Pérez Torres (Sprachen & Dolmetscher-Institut München)

## **FURTHER SKILLS:**

### **Languages:**

### **Computer skills:**

*Spanish* (mother tongue)

*German* (fluent, spoken and written / Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS) from Goethe Institut Inter Nationes)

*English*, (good)

*Italian* and *Portuguese* (basic level)

IBM Compatible PCs running Microsoft Windows, TRADOS 7.5, MS Word, MS PowerPoint, MS Excel

**Interests:** Swimming, fly cast, tango and classical music